

EL MUNDO

SABADO 27 DE DICIEMBRE DE 2003
Año XV. Número: 5.133

DEL SIGLO VEINTIUNO

EDICION: MADRID
Precio: 1 euro. Con película: 4,99 € más. Con DVD: 5,95 € más.

DAKAR / La cartera de Tarragona gestiona en Andorra su licencia para correr tras negársela la Federación / 34

El PSOE hará de los derechos civiles su gran baza electoral para ganar en 2004

Incluye en su programa la legalización de los matrimonios homosexuales, la regulación de las parejas de hecho, la gratuidad de la 'píldora del día después' y la plena despenalización del aborto hasta las ocho semanas de embarazo

MANUEL SANCHEZ MADRID.- El PSOE quiere hacer de la regulación de los derechos civiles una de sus principales banderas para la próxima campaña electoral, por lo que ha incluido en su programa toda una serie de medidas con el objetivo final de que «la democracia llegue a la vida ciudadana», según palabras del dirigente socialista Diego López Garrido. Y es que bajo la denominación de «derechos civiles», el PSOE se compromete en su programa de ca-

ra a las elecciones generales a regular todo tipo de convivencia en pareja, a crear una ley sobre el derecho a la identidad sexual (dirigida a transexuales), a promover la despenalización del aborto en las primeras semanas del embarazo, a modificar la Ley del Divorcio para agilizarla y a que, con un amplio consenso político, se regule la eutanasia activa y el desarrollo de tratamientos contra sufrimientos insuportables. Sigue en **página 8** Editorial en **página 3**

La policía busca a 4 etarras más por las bombas de Nochebuena

Los dos ya detenidos tenían información detallada para atentar de forma inminente contra políticos navarros

MADRID.- La policía está tras la pista de cuatro colaboradores de los dos presuntos etarras que fueron detenidos en Nochebuena antes de intentar volar un tren de pasajeros en la madrileña estación de Chamartín. Estas cuatro personas abandonaron el miércoles sus do-

micilios, lo que hace pensar a fuentes de la lucha antiterrorista que existe un comando estable en Navarra. Los detenidos tenían información sobre unos 30 políticos, empresarios y miembros de las Fuerzas de Seguridad de Navarra y el País Vasco. **Página 10**



TORRECILLA / EFE

Rajoy se moja en la 'Costa da Morte'

El secretario general del PP y candidato a la Presidencia del Gobierno, Mariano Rajoy, revivió ayer en la Costa de la Muerte sus días más difíciles como vicepresidente. En su recorrido por la zona afectada por el vertido del Prestige, Rajoy no evitó los charcos (como éste de la playa de Salseiras, en Caion) y reconoció que algunos pocos, entre los que se incluyó, «se sintieron bastante solos» en aquellos momentos. **Página 14**

Maragall se entrevistará con Aznar a la vuelta de las vacaciones

Esperanza Aguirre afirma tras ser recibida por el Rey que los madrileños «aportan cuatro veces más que los catalanes» a las arcas públicas

El presidente de la Generalitat le replica que «su fuerte no son ni las matemáticas ni la economía» tras visitar también al Monarca **Página 9**

GRAN ENCICLOPEDIA UNIVERSAL

La Espasa, a punto de cumplir un siglo como la principal obra de referencia en castellano

Página 38

BILLETES DEL MUNDO

Consiga el álbum de lujo al reservar su colección

Si está agotado en su punto de venta, pídalo y lo recibirá en el plazo máximo de un mes

EL CULTURAL

Lo mejor de 2003

VIAJES

Todos los destinos para el calor y el frío



Una mujer besa a un familiar muerto en el sismo. / AP

Más de 20.000 muertos en Irán por un sismo que arrasa la ciudad de Bam

TEHERAN.- Irán vivió ayer una de las peores tragedias de los últimos años cuando un violento terremoto se cobró la vida de más de 20.000 personas y dejó 50.000 heridos en la ciudad de Bam, al sureste del país.

El sismo, de 6,3 grados en la escala de Richter, arrasó casi por completo esta localidad,

uno de los principales atractivos turísticos de Irán.

Las autoridades temen que la cifra de muertos aumente en las próximas horas conforme avancen las labores de rescate entre los escombros.

La comunidad internacional se movilizó de inmediato para ayudar a los afectados por la catástrofe. **Páginas 16 y 17**



MONTECILLO



desde 1874

AGAVE

TRAGEDIA EN IRAN / El seísmo destruye más del 75% de los edificios de la localidad / Miles de personas permanecen sepultadas entre las ruinas, ante la imposibilidad de ser rescatadas por la escasez de medios de ayuda

La ciudad iraní de Bam, arrasada por un terremoto que causa más de 20.000 muertos

HUSEIN JASSEB
France Presse / EL MUNDO

BAM (IRAN).— Más de 20.000 personas murieron ayer y decenas de miles resultaron heridas o perdieron todas sus pertenencias como consecuencia del terremoto que asoló la ciudad de Bam —de más de 100.000 habitantes—, situada al sureste de Irán, a unos 1.000 kilómetros de Teherán. Las autoridades iraníes señalaron ayer que se trata de un balance aún provisional, ante las dificultades de los equipos de ayuda y salvamento para acceder a la zona.

El terremoto, de 6,3 grados en la escala de Richter, se produjo a las 5.28 hora local (2.28 hora peninsular española), un momento en el que la mayor parte de los vecinos estaba durmiendo.

El seísmo destruyó entre el 75% y el 90% de los edificios de la localidad, y derribó la ciudadela de Arg-e-Bam, una de las joyas de la arquitectura universal situada en un enclave de la antigua Ruta de la Seda.

Las consecuencias del seísmo se vieron agravadas durante buena parte de la jornada ante la imposibilidad de rescatar a heridos atrapados entre los escombros, por falta de medios adecuados a la magnitud de la tragedia. El terremoto, además, provocó inmediatamente el desabastecimiento de medicamentos y comida, así como la interrupción inmediata del suministro de agua y electricidad, coincidiendo con el inicio del invierno.

Rescate en medio del caos

También las conexiones telefónicas quedaron interrumpidas de inmediato, agravando en un primer momento las dificultades de salvamento que se produjeron en medio del caos.

Los habitantes de Bam lloraban ayer en plena calle a sus muertos mientras los primeros equipos de salvamento se veían desbordados por la magnitud de la catástrofe.

Decenas de cuerpos rescatados de los escombros yacían sobre las ruinas de la ciudad, mientras los supervivientes lloraban en torno a los cadáveres de sus familiares y clamaban contra la lentitud de las operaciones de salvamento.



Varias mujeres lloran ante los cadáveres de niños que murieron ayer en el terremoto de Bam. / VAHID SALEMI / AP

«Diecisiete miembros de mi familia están bajo las ruinas de nuestra casa y si no actuamos con rapidez, van a morir», explicaba Ali, intentando en vano remover los escombros con una pala en un esfuerzo a todas luces inútil ante la magnitud de la tragedia.

Al otro extremo de la misma calle, docenas de cuerpos permanecían tendidos sobre la tierra.

«¿Por qué tarda tanto en llegar la ayuda? Si estuviéramos en Occidente se habrían movilizado todos los medios», clamaba otro habitante de Bam ante la escasez de medios para rescatar a los heridos sepultados bajo las ruinas.

Muchos de los vecinos intentaban desesperadamente hacerse con un medio de transporte para refugiarse en Kerman, a 180 kiló-

metros de Bam. La tragedia coincidió con el inicio del invierno, cuando el frío glacial del desierto invade esta región de Irán.

«No tenemos ni agua, ni alimentos, ni abrigo», explicaba una mujer con un velo negro lleno de polvo.

Un poco más lejos, en el cementerio, unas bulldozers cavaban zanjas en las que la gente iba amontonando

los cadáveres, vestidos pero sin posibilidad de ser lavados como manda el ritmo musulmán.

El Guía Supremo de la Revolución Islámica, el ayatolá Ali Jamenei, decretó tres días de luto. Jamenei movilizó al Ejército y a las agencias oficiales y pidió a todos los iraníes, «especialmente a los que residen en las provincias vecinas», que «presten asistencia a sus hermanos».

Sangre para los heridos

Ayer, la televisión iraní mostraba imágenes de distintos hospitales de Teherán invadidos por centenares de personas que acudían a donar sangre para los heridos.

La comunidad internacional se volcó ante la magnitud de la tragedia. El secretario general de la Naciones Unidas, Kofi Annan, pidió ayuda inmediata para las tareas de rescate y asistencia a la población de Irán. La ONU ha movilizado desde Teherán dos equipos al área afectada e hizo una donación de 90.000 dólares para las tareas iniciales de emergencia.

Mientras, gobiernos y organizaciones humanitarias de todo el mundo ofrecían su ayuda a Irán.

El Rey Juan Carlos envió al presidente Jatami un telegrama de condolencia por las víctimas, mientras la ONG Bomberos sin Fronteras, que tenía previsto enviar 20 expertos, acompañados de perros especialmente adiestrados para la localización de supervivientes, anunció de madrugada que suspendía su viaje debido a que no contaba con el avión Hércules que, según ellos, el Gobierno español había prometido enviar a Teherán.

La UE y buena parte de los gobiernos europeos han comprometido también el envío de ayuda.

«Nuestros pensamientos y plegarias están con aquellos que resultaron heridos y con las familias de quienes murieron. Ofrecemos nuestra asistencia humanitaria», afirmó por su parte el portavoz de la Administración de George W. Bush, que en 2001 incluyó a Irán en lo que denomina el *eje del mal* y que ha admitido públicamente su disposición a desestabilizar el Gobierno de Jatami. Estados Unidos no ha dado detalles sobre su oferta de ayuda.

Una ciudadela milenaria en la estratégica Ruta de la Seda

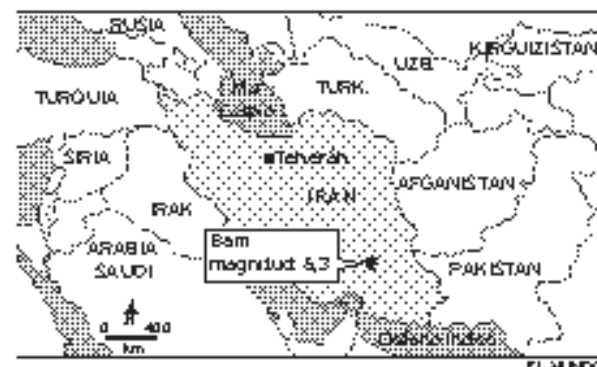
Desde hace dos milenios, las murallas de la antigua ciudadela de Bam se erigían sobre el vasto desierto de Dashte Kavir para indicar el camino a comerciantes y peregrinos hacia el oasis. Era un lugar estratégico en la Ruta de la Seda situada entre China y Europa, que alcanzó gran fama por la calidad de sus telas. Entre los siglos XVI y XVIII, su época de mayor

esplendor, dio cobijo a 13.000 personas.

Ese legendario esplendor, representado en una de las más antiguas y más atractivas riquezas arqueológicas de Irán, desapareció con una rapidez de vértigo. La ciudadela, una de las estructuras de barro más llamativas de la antigüedad, se esfumó, como lo hicieron los edificios más modernos.

Bam se distinguía por su glorioso pasado, pero también por su reciente éxito a la hora de transformarse en un centro agrícola e industrial, que atraía a miles de inmigrantes del sureste de Irán. El ex presidente iraní, Ali Akbar Hashemi Rafsanyani, nació en una granja de pistachos de la región.

«El barrio antiguo de la



ciudad ha quedado totalmente destruido», confirmaba Mehran Nourbakhsh, portavoz de la Me-

dia Luna Roja. De aquel antiguo esplendor milenario apenas quedan huellas. La ciudadela, Arg-e

Bam, ocupaba seis kilómetros cuadrados. Además del palacio del gobernador, se conservaban los establos, una prisión, un bazar y un gimnasio. Algunos de los restos arqueológicos databan de hace 2.000 años. «Había restos de diferentes periodos: escuelas, mezquitas, el palacio del gobernador y casas», explicaba el comisario del Museo Nacional de Teherán.

Más de 100.000 personas visitaban Bam cada año. Ya sólo podremos saber de ella por los libros.

TRAGEDIA EN IRAN. «Mis padres, mi abuela y mis dos hermanas están bajo los escombros», dice una joven

Los cadáveres de algunas de las víctimas del terremoto que ayer sacudió Bam se apilan en el maletero de un coche. / HASAM SARBAKSHIAN / AP

«Nadie ha venido a ayudarnos»

Bam se transforma en una ciudad fantasma, con cadáveres por doquier y donde los supervivientes yacen en las calles ateridos de frío esperando un socorro que no llega

PARISA HAFEZI
Reuters/EL MUNDO

BAM (IRAN).- El taxista iraní Tahmasb Yousefabadi ha perdido a 17 miembros de su familia en el terremoto que en la madrugada de ayer arrasó gran parte de la histórica ciudad iraní de Bam y sepultó a miles de sus habitantes.

Las calles de esta localidad al sureste del país estaban atestadas de atemorizados supervivientes, que se protegían del frío bajo las mantas mientras esperaban que llegara pronto la ayuda.

«Nadie ha venido a ayudarnos, todo lo que tenemos es una tienda de campaña. Podría morir esta misma noche por el frío que hace», se queja Yousefabadi, de 25 años.

El seísmo estremeció la ciudad a las 5.28 de la madrugada, enterrando bajo sus hogares de adobe a los adormecidos habitantes. Los expertos estiman que el terremoto ha derribado casi el 70% de las edificaciones de la localidad y se ha cobrado la vida de más de 20.000 personas.

Mientras caía la noche y las temperaturas bajaban a los cero grados, la gente comenzaba a encender fogatas para mantenerse caliente y hacía antorchas con ramas de palmeras para iluminar las zonas donde unos cuantos se afanaban con sus propias manos en retirar los escombros en busca de posibles supervivientes.

Bam era ayer una ciudad fantasma, sin servicios de agua, gas o electricidad. Niños llorando y adultos todavía aturridos pero afortunados por haber escapado del derrum-

be de sus hogares se reunían en las esquinas, encogidos por el penetrante frío bajo las mantas de lana.

Los muertos eran apilados en los maleteros de los automóviles o lanzados a la parte trasera de los camiones. Inmediatamente eran enterrados en las zanjas que excavaban unos trabajadores. Los heridos se reclinaban en los edificios en pie o simplemente yacían en el pavimento, algunos con un gotero de suero colgado del brazo.

Ruholá Bahrami, zapatero de profesión, mostró en público su decepción con las autoridades: «Si estuviésemos en Occidente, ahora ya tendríamos mucha ayuda».

Como él, otras muchas personas expresaron su ira y acusaron al Go-

bierno de hacer muy poco por ayudarles. Varios testigos aseguraron que apenas había equipos de rescate en el lugar de la tragedia y que los hospitales de alrededor que no habían quedado afectados por el seísmo estaban desbordados.

Aviones de transporte

El presidente de Irán, Mohamad Jatami, aseguró que el Gobierno había hecho llegar todos sus recursos disponibles y pidió ayuda internacional ante la magnitud de la catástrofe. Las autoridades han enviado 19 aviones para transportar a los supervivientes a los centros sanitarios y estaban usando helicópteros para evacuar a las víctimas.

La televisión oficial mostró incluso a algunos heridos trasladados en un avión comercial. Se encontraban sucios y aturridos y muchos de ellos, envueltos en sábanas, continuaban sangrando.

Las carreteras que conducen hacia Bam estaban atascadas de ambulancias y coches llenos de gente desesperada por saber si sus familiares seguían vivos o se los había tragado el terremoto. En su afán por ayudar, muchos residentes de Bam comenzaron a repartir galletas a los motoristas y gasolina a las ambulancias.

Aunque varios países anunciaron el envío de equipos de médicos y rescate para localizar a los enterrados bajo los escombros, para muchos habitantes de Bam esta ayuda llegará demasiado tarde.

«He perdido a toda mi familia. Mis padres, mi abuela y mis dos hermanas están debajo de los escombros», se lamentaba Maryam, una joven de 17 años.

La tragedia se cebó también con Maliheh, una mujer de 50 años que ha perdido a sus tres hijos y que trataba infructuosamente de ponerse en contacto a través de un teléfono móvil con amigos y familiares para conocer su paradero.

Las mujeres de más edad golpeaban sus cabezas y embarraban sus rostros con tierra ante los cuerpos de sus familiares muertos, colocados en fila. La televisión estatal mostró imágenes de hombres y mujeres sollozando mientras sus familiares, gravemente heridos, eran trasladados a Teherán para recibir tratamiento.

Quince años de mortíferos temblores de tierra en el mundo

Irán ha sido una de las zonas más violentamente golpeadas por los terremotos en la historia más reciente, aunque no la única. Estos son los temblores de tierra más mortíferos de los últimos 15 años.

► **7 de diciembre de 1988:** El balance oficial de un seísmo de escala entre 6 y 7 en la Armenia soviética arroja un saldo de 25.000 muertos.

► **12 de diciembre de 1992:** 2.000 personas perecen en un terremoto de la misma magnitud que el anterior en Isla de Flores (Indonesia).

► **30 de septiembre de 1993:** El estado de Maharashtra, en el oeste de la India, se ve sacudido por un temblor de escala 6,4 que causa 7.601 muertos.

► **17 de enero de 1995:** En la región de Kobe-Osaka (centro de Japón) un seísmo de escala 7,2 acaba con la vida de unas 6.500 personas.

► **28 de febrero de 1997:** 1.000 muertos y 2.600 heridos a causa de un terremoto de escala 5,5 en la región de Ardebil (noroeste de Irán).

► **10 de mayo de 1997:** Otros 1.600 muertos y 3.700 heridos a consecuencia de un temblor de magnitud 7,1 en el este de Irán.

► **4 de febrero de 1998:** La provincia de Tajar, al noreste de Afganistán, sufre un seísmo de escala 6,4 que mata a 2.000 personas.

► **30 de mayo de 1998:** Unas 5.000 personas pierden la vida en un terremoto de magnitud 7,1 al noreste de Afganistán.

► **17 de agosto de 1999:** Al menos 20.000 muertos y 43.000 heridos al sacudir el noroeste de Turquía un temblor de escala 7,4.

► **21 de septiembre de 1999:** Un seísmo de escala 7,3 en Taiwan mata a 2.500 personas y deja a otras 11.000 heridas.

► **12 de noviembre de 1999:** Cerca de 1.000 muertos y unos 5.000 heridos en el noroeste de Turquía por un temblor de escala 7,2.

► **13 de enero y 13 de febrero 2001:** Dos violentos terremotos (de 7,6 y 6,6 en la escala de Richter) sacuden El Salvador con un mes de intervalo, dejando un total de 1.142 muertos, 2.000 desaparecidos y 1,3 millones de damnificados.

► **26 de enero de 2001:** 20.000 muertos y 160.000 heridos al oeste de la India (Gujarat) a consecuencia de un seísmo de magnitud 7,9.

► **25 de marzo de 2002:** Entre 800 y 1.000 víctimas mortales, en un terremoto de magnitud 6.

► **21 de mayo de 2003:** 2.277 personas perecen y más de 10.000 resultan heridas al sacudir un terremoto de escala 6,8 la ciudad de Argel y el departamento de Bumerdes, en Argelia.

CARNAVAL EN BRASIL
SALVADOR DE BAHIA Salida 10 de Febrero

7 días/5 noches en régimen Alojamiento y Desayuno

Hotel Best Western San Marino 3* **1.075€**

INDIAN CITY TOUR POR LA CIUDAD DE INDIANAPOLIS

www.halcon.com

HALCON

2003 años de experiencia y un servicio en España y Portugal